

夏序

撰寫序言，除了是為了回報編輯的託付外，更是一種限時讀書的機會，翻開書稿的第一頁，立即給「道成肉身」網站吸引住了，不得不上網查看。霍米克神父在網站介紹Akiene的詩句。十二歲小女孩的作品竟像窗外的風，吹來一陣喜悅的涼快。於是趕快拿起紙張，一邊閱讀書稿，一邊寫下筆記。第十五章是短短的最後一章，描述了臨終前沒有人能奪去的喜樂，令人注目，原因也很實在，因為「沒剩下甚麼可抓緊，沒剩下甚麼可施予」。承接着前一章所表達的，喜樂就是人內裡湧出的恩典，最終成為我們呼吸的空氣。人所能感受的喜樂，只是一種預嘗。能放下多大的懼怕和憂慮，便有多大的喜樂。喜樂並非早上電台傳來的報時訊號。人面對每天的災禍，很難毫無保留地笑逐顏開。可幸美麗的新鮮玫瑰花，標記着創造者為人肯定了世界還有希望。

霍米克神父在第一章裡慨嘆時下積極追求屬靈事物的人，被不可知論迷惑了心，未能擁抱上帝的啟示，失去了最寶貴的喜樂。喜樂離不開善與真理。沉浸在善的氛圍裡，才能在由衷的讚美中，滲出掩蓋不住的善，以及與善同在的無盡喜樂。同樣地，真理最能引發出持久愛的共鳴。不願有所承擔的相對主義論者，永遠只能驚鴻一瞥地偶爾察覺愛的片影鱗光，獲得眨眼間的喜樂。這差別的箇中玄機繫於「同在就是祝福」這道理。祝福並非逐次計算的行動或局部的蔭庇。它就是上帝賜給人的整體及永恆的同在。

霍米克神父在書中各章隨意談論的主題，都是基督徒在生活中反覆沉思的事物。樂園和試探就是其中兩個不能逃避的主題。樂園是人的理想，但人深刻體驗到的卻是被逐出樂園後的流亡生活。人確實擁有生命，但這生命與樂園裡的生命樹卻存有一種和解不了的糾纏，使人的生命變成是與生命的消耗性搏鬥。這種搏鬥以各種不同形式的試探呈現在人的眼前。想望超越自我成為比人更大的神是首要的試探，期盼延續軀體的生命，不願放下感官所提供的一點一滴，是另一端的試探。人既要面對肉身的朽壞和死亡，又心懷要奪取永恆不朽的大志。這是一場難打但卻不得不打的仗；因為它也是生活上寶貴的張力。為了這場仗，禱告和悔改是必要的。奇怪的是，禱告實在是聆聽，沒有形式，超乎言語，只要放下思慮，開放心靈。悔改者才是潔淨的人，才堪當接受福音，因為他洞悉身負重罪時，已獲上帝所愛。這亦是促人悔改的動力。

但在基督徒生活中最大的奧秘竟是日常生活中不斷接觸的話語和母親。首先，奧秘本身就是不可言喻的，既顯示又隱藏，既不是在不可見中，也不是在可見中，是看來對立的特質竟然共存而不排斥。奧秘就在於沒有折衷或妥協的中間物。

話語為基督徒的奧秘，上帝的話有無比的力量，能賜生命，能轉化人心，更厲害的是道成人身，居於人間，話語包含了要求、警告、宣判、指導。人生如何能離開話語？

天主教徒認為，「耶穌的母親」就是「天主之母」，因她的兒子是上帝，而又

是人。那位說：「情願照你的話成就在我身上」的女孩，使道成肉身兌現了出來。霍米克神父認為必須在他的書內抽出一章談論耶穌的母親馬利亞，以鳴謝她的角色。

《晨光喜露》是一本譯作。譯者的貢獻顯而易見是一種創作。他把美國的天主教作品，介紹給華語所有的基督徒。除了向他致謝外，還謹希望譯者進一步把自己的心得以新的創作形式貢獻給讀者。

夏其龍